

LA VALORIZACIÓN DE LA ORALIDAD Y LA ESCUCHA EN UN CONTEXTO HEGEMONIZADO POR LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS DE LA COMUNICACIÓN

Lic. y Prof. Pamela Vestfrid
Universidad Nacional de La Plata (Argentina)
pvestfrid@perio.unlp.edu.ar

Susana Lino, Profesora Titular de la Cátedra Libre de Narración Oral (FPyCS-UNLP) conversó con *Question* acerca de la oralidad y la escucha como ejes centrales de la subjetividad humana.

¿Qué es la narración oral?

Puedo expresar lo que entendemos por narración oral en el contexto de la Cátedra Libre de Narración Oral de la Facultad de Periodismo y Comunicación Social de la Universidad Nacional de La Plata (FPyCS, UNLP), que es una perspectiva diferente de la narración oral en relación a como ésta es comprendida y trabajada en otros espacios.

La narración oral escénica en el ámbito artístico tiene una importante cantidad de cultores, de grupos de narradores y especialistas que forman narradores.

Nuestro enfoque de la narración oral incluye lo expresivo, lo artístico, invitando desde la extensión universitaria y de modo abierto a la comunidad, a narradores profesionales de larga trayectoria a realizar presentaciones ante público para narrar cuentos ficcionales literarios o de tradición oral, pero también se realizan actividades de otro carácter, que implican el conectar la narración oral con hechos reales, con hechos de la historia. Así en nuestro ámbito, la narración oral tomó también la forma de narración testimonial, brindada por aquellas personas que habían sido protagonistas de determinados hechos que participaban en nuestras actividades, brindando sus relatos testimoniales, para nutrir el conocimiento que se puede formar desde un plano académico.

¿Desde qué perspectiva conciben a la narración testimonial?

La oralidad es el eje de esta Cátedra Libre, por eso hay un enfoque interdisciplinario, porque al lenguaje oral no podemos enfocarlo desde un solo ángulo. Yo soy fonoaudióloga pero la narración oral no está enfocada sólo desde lo fonoaudiológico, sino desde múltiples perspectivas, entre ellas la oralidad se cruza con la historia, con los estudios historiográficos que han ido variando a partir de la década del '60 hasta la actualidad; con los estudios culturales desde donde emerge la historia oral; con una cantidad enorme de disciplinas, como la lingüística que aborda la subjetividad en la enunciación con Kerbrat Orecchionni; con la subjetividad de la recepción, desarrollada por Umberto Eco; con el poder de la palabra, según la mirada de Foucault, que se vincula con la marca o la huella que deja en el cuerpo la oralidad; con la pedagogía crítica que toma este valor de la palabra como construcción historizada, desde el universo vocabular de la teoría de Paulo Freire, o con todo lo vinculado a la narración de las historias de vida, consideradas en la teoría pedagógica de Giroux y McLaren; y con la psicología cognitiva de la teoría de Jerome Bruner, que concibe a la narración como un acto de creación del 'yo'. Todas ellas han ubicado al sujeto social como centro del accionar educativo, y junto al sujeto, la oralidad como condición inmanente a su humanidad.

No podemos dejar de lado que la oralidad enfocada desde todos estos ángulos, nos traslada a la construcción de conocimiento desde una fuente oral poco reconocida aún como disciplina por la Academia, con un gran desarrollo de los historiadores que se dedican a la historia oral, desde hace más de dos décadas en nuestro país, y que nosotros en esta facultad y desde el punto de vista de esta Cátedra Libre, uniendo la oralidad con la historia, y articulando la oralidad con el desarrollo de la subjetividad, en ese sentido, estamos vinculando la tarea a aquello que es la construcción identitaria y la construcción de memoria, entonces nos encontramos en este enfoque de la narración oral que hacemos desde este ámbito con la construcción de memoria individual en relación con esa identidad y con esa subjetividad pero también con la construcción de la memoria colectiva, porque un solo relato o testimonio siempre contiene parte del relato colectivo, de la memoria macro; siempre van a haber puntos de vista diferentes respondiendo a esas diferencias subjetivas, pero van a haber puntos comunes que nos van a dar ese macrorrelato social, que es lo que como fuente oral, junto a los libros y materiales audiovisuales, construyen la base nutriente del desarrollo del conocimiento.

¿Qué temáticas trabajan?

A lo largo de la trayectoria de la Cátedra hemos abordado diferentes temáticas de relevancia social: la guerra y la postguerra de Malvinas, tema al que desde el año 2003 estamos abocados, pero también hemos trabajado sobre las culturas indígenas, o los problemas que alteran la comunicación oral como la sordera y la hipoacusia, entre otros, contando siempre con invitados académicos y protagonistas testimoniantes, en cada una de las Jornadas desarrolladas.

¿Cuáles son los antecedentes que generaron la creación en el 2002 de la Cátedra Libre de Narración Oral en la FPyCS de la UNLP?

Desde 1992 junto al Locutor Carlos Milito comencé a dictar un Seminario Interdisciplinario de Locución Periodística en la FPyCS de la UNLP, con el objetivo de formar a los alumnos de grado para un mejor desempeño en su enunciación periodística. Si bien desde ese ámbito organizamos una clase invitando a una narradora oral a ese espacio de cruce de la locución y la fonoaudiología, la narración oral luego tomó su propio recorrido. Motivada por el conocimiento del campo de la narración oral, tomé cursos con narradores desde 1994 para nutrir mi tarea como fonoaudióloga y docente, y poco a poco fui adquiriendo mayor conocimiento sobre la temática. Vía Extensión comencé a organizar a partir de 1999 el "Encuentro Anual de Narración Oral en la FPyCS", realizados ininterrumpidamente cada año hasta la actualidad. Más tarde, bajo la dirección de Carlos Giordano me desarrollé como investigadora del proyecto denominado "La Narración Oral como posibilidad comunicacional" (Programa de Incentivos del Ministerio de Educación, período 2002-2006). Fue esta experiencia la que dio como resultado la creación e institucionalización de la Cátedra Libre de Narración Oral en el 2002, de la cual fui designada como Profesora Titular.

Al finalizar ese proyecto, continuamos con otro proyecto titulado "El rol de la Comunicación y Narración Oral en la construcción de procesos socio-históricos, visto a través de la política educativa en la enseñanza escolarizada, en un caso de historia reciente: Malvinas." (Aprobado por Programa de incentivos del Ministerio de Educación 2006-2009) también dirigido por Carlos Giordano, en cuyo marco se elaboró un texto colectivo sobre la temática de la Narración Oral en general, y de Malvinas en particular, en la que se plasmó la conceptualización lograda en ese ámbito, incluyendo también testimonios brindados por académicos y ex combatientes soldados bajo bandera.

¿Con qué otras instituciones educativas o sociales se relacionan desde la cátedra?

En el 2003 empezaron nuestras primeras actividades vinculadas con la oralidad y la historia, por las cuales nos relacionamos con el Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires y con el Archivo Histórico de la Provincia de Buenos Aires. En aquellas primeras Jornadas de Narración Oral fueron invitados historiadores de ambos espacios y el tema que abrazamos fue Malvinas. Participaron como invitados testimoniantes, integrantes del Centro de Ex Combatientes en Islas Malvinas (CECIM) de La Plata. Nosotros nos comprometimos con el tema desde nuestra propia convicción ciudadana y porque entendíamos que implicaba la construcción de valores y ciudadanía, lo vinculamos siempre con la docencia, con la convocatoria a docentes, a bibliotecarios, a estudiantes de los profesorados, a estudiantes de la formación docente de la provincia de Buenos Aires, al público en general porque las actividades extensionistas son abiertas a la comunidad.

Desde el 2003 en adelante muchas de las Jornadas que se organizaron posteriormente desde la Cátedra estuvieron dedicadas al tema Malvinas porque fuimos conociendo a través de esas fuentes orales y entendiendo cada vez más, que Malvinas era una temática absolutamente silenciada, habían pasado muchos años pero seguía imperando el silencio, y como espacio de extensión debíamos cumplir con esa misión social que tiene que desempeñar la Universidad de contacto con la comunidad, que consiste en abrirle a la comunidad las puertas de la Universidad para que esos saberes no académicos que están circulando en la comunidad ingresen a la academia y tomen otra forma.

El enfoque es absolutamente humano porque lo que nos interesa es la historia que hay detrás de cada persona, hemos elegido un enfoque que se vincula con lo educativo porque nos definimos como espacio pedagógico no formal, y nuestra motivación fue indagar cómo se habla en la comunidad y desde la educación sobre Malvinas. Nuestra intención central consiste en producir desde la oralidad una circulación de la palabra de modo que lo que se habla en la sociedad llegue a la educación, de un modo distinto del simple recordatorio, y sin olvidarnos de Malvinas en el resto del año, sin olvidarnos lo que vivieron y aún viven aquellos jóvenes que fueron a Malvinas, las injusticias que se cometieron y se siguen cometiendo, ya que los ex combatientes soldados bajo bandera en conscripción obligatoria en 1982 están aún luchando por los juicios de memoria, verdad y justicia.

También la Cátedra se ha vinculado con la Dirección General de Cultura y Educación (DGCYE), siendo convocada para capacitaciones a docentes; con la CONABIP (Comisión Nacional de Bibliotecas Populares) para promoción de la lectura a partir de la narración oral; con la Dirección de Bibliotecas de la Provincia de Buenos Aires, en ocasión de organizar el Primer Encuentro Provincial de Narración Oral en forma conjunta; con el Observatorio de Violencia del Ministerio de Educación; con la Dirección de Información y Planeamiento Educativo de la DGCyE; con ACOM - Asociación Civil Oír Mejor, con la Fundación El Libro que

organiza la Feria del Libro de Buenos Aires y los Encuentros Internacionales de Narración Oral en su marco, y con gran cantidad de narradores orales artísticos y entidades que nuclean a esos narradores de Argentina y de distintos países, Cuba, Venezuela, Uruguay, Chile.

¿Qué tipo de actividades desarrollan desde la cátedra?

Por un lado, una estrategia muy fuertemente presente en la cátedra es la manera que encontramos de abrir la puerta de la Universidad para que participe la comunidad y circule la palabra, a través de la realización de Jornadas abiertas a todo público, en las que se incluyen espacios grupales de reflexión y diálogo. Desde el año 1999 organizamos en la Facultad Encuentros de Narración Oral abiertos a la comunidad desde una tarea extensionista, y también hemos realizado Ferias de Cuentos con micrófono abierto a narradores de la comunidad. Luego cuando empezamos a trabajar como Cátedra Libre en el 2002 nos lo planteamos como 'espacio pedagógico no formal', incluyendo una sistematización de nuestro trabajo. Si bien su carácter inicial fue 'no formal' porque no era curricular, después fuimos convocados para desarrollar experiencias de carácter curricular en La Plata y en algunas de las extensiones áulicas de la Facultad en el interior. No obstante, la Narración Oral no se ha convertido hasta ahora en una asignatura obligatoria o de carácter curricular del Plan de Estudio de la Licenciatura en Comunicación de la FPyCS de la UNLP.

También hemos llevado a cabo durante varios años Cursos de Extensión Interdisciplinarios, donde se enseñaba literatura, técnica vocal, y técnicas narrativas de modo articulado, en los cuales se han formado narradores. El objetivo fue formarlos para el ejercicio del arte de la narración oral y además para que quedaran ligados a la Facultad a fin de desarrollar tareas de carácter comunitario, ya sea en comedores, en geriátricos, en una plaza o donde nos pidieran que fuéramos a narrar.

Además, en relación al tema Malvinas llegamos a un punto de maduración de trabajo que nos llevó a presentar un proyecto de extensión en el 2008 ante la Secretaría de Extensión de la UNLP. Este proyecto que actualmente dirijo en forma conjunta con la Lic. Ana Laura Gratti, denominado "Malvinas hablemos de los silencios" es ejecutado en nuestra Facultad, tiene como coparticipes al CECIM La Plata y al Instituto Histórico de Buenos Aires y su equipo está conformado por una historiadora, una narradora oral artística, narradores testimoniales ex combatientes del CECIM, una profesora en letras y comunicadoras sociales integrantes de la Cátedra, como así también por estudiantes de distintas instituciones de la UNLP (Comunicación Social, Psicología, Geografía, Derecho, Colegio Nacional), formándose como extensionistas.

¿En la actualidad la oralidad es una temática reconocida?, ¿Cómo es la relación oralidad y nuevas tecnologías?

La oralidad no es un tema valorizado desde su rol en la construcción identitaria, existe una fuerte presencia de las pantallas, una enérgica invasión de las nuevas tecnologías de la comunicación que en la década del '90 irrumpieron en la comunidad y en la educación. Los niños y jóvenes usuarios de las nuevas tecnologías llevaban a la escuela estas cuestiones asociadas a lenguajes y a su nueva forma de percibir el tiempo y el espacio, y así estos temas ingresaron en la institución escolar. Esto que puede parecer una confrontación entre las nuevas tecnologías con la oralidad, para nosotros no lo es, bregamos por una complementación de las distintas formas culturales. Esto ha sido expresado por Jesús Martín Barbero en un trabajo presentado en el 2000, en el cual hizo mención a la necesaria coexistencia de las culturas: oral, letrada y audiovisual. Además, Barbero señala la ruptura generacional producida en los '90 y la forma en que los jóvenes, en la actualidad, están construyendo sus subjetividades sin modelos, a partir de sus propias percepciones. No obviamos el valor de la imagen, de la presencia y vigencia de la imagen como práctica discursiva, en la construcción de la subjetividad, pero lo cierto es que desde nuestro enfoque, es que también la palabra hablada o la oralidad deben ser valorizadas como propone Jerome Bruner, como acto constitutivo del 'yo'.

No me coloco en una posición contraria al desarrollo de las nuevas tecnologías, soy una usuaria y admiradora de la revolución tecnológica que se ha plasmado desde la década de los '90. Sin embargo, eso solo no alcanza, pero tampoco bastan por sí solos los libros o la oralidad. Nadie que se encierre en una única forma de comunicación o forma cultural va a desarrollarse en todo el abanico de posibilidades que un ser humano puede desplegar. Necesitamos las nuevas tecnologías usadas adecuadamente, precisamos los libros porque en ellos está el bagaje histórico cultural y siguen siendo la una herramienta necesaria para la educación y la sociedad, pero requerimos también la oralidad para construirnos como sujetos sociales, cívicos e históricos y esto es lo que está más horadado en este momento. No se puede generalizar, pero hay espacios donde la oralidad está perdida, donde la comunicación a través de la palabra y el rol de 'la escucha' están ausentes. El lema de la Cátedra planteado desde el principio fue "celebración de la palabra, la palabra viva, la palabra-imagen". La palabra que parece efímera o que se ha volado cuando se terminó de pronunciar, no es así; la palabra y el modo enunciativo en que se pronuncia esa palabra genera sensaciones, imágenes sensoriales, sentimientos, y queda, permanece alojada en el cuerpo, deja una huella que puede estar allí

por mucho tiempo, quizás años. Entonces la palabra puede ser benévola o muy agresiva, pueda dañar o bien, favorecer la construcción y desarrollo de un sujeto.

¿Cómo es la relación que se produce entre oralidad, escucha y subjetividad?

Un eje central de la construcción de la subjetividad es 'la escucha', estamos hablando de una escucha activa, que permita no solo oír desde la acuidad auditiva sino también escuchar desde todo el cuerpo, desde toda la sensorialidad. Esto es lo que se pone en juego con la oralidad y al narrar un cuento o un hecho testimonial. Entre la sensorialidad de quien narra y la sensorialidad de quien está escuchando activamente esa narración hay una coparticipación. En ese sentido, Umberto Eco ha realizado aportes en "Lector in fabula" señalando que el lector es coautor de la obra, en este caso el escucha de esta narración, aunque no haga uso de la palabra, entabla una actitud dialógica y esa es la práctica comunicativa oral por excelencia. No buscar un efecto con el cuento narrado, dejar que sea solo eso, ese disfrute de narrar, escuchar, ser escuchado, porque la narración brindada despierta a su vez en los oyentes el deseo de narrar, y entonces se produce la circulación de la palabra que nosotros deseamos promover desde nuestra Cátedra. Una circulación que no sea solamente entre pares, sino entre generaciones, para establecer una comunicación intergeneracional que posibilite la transmisión cultural en un momento histórico dado. Al luchar por la oralidad estamos luchando por la memoria, por las subjetividades, por la construcción de ciudadanía. No estamos buscando gestar una disciplina nueva, sino tratando de recuperar algunas formas de prácticas comunicativas que de alguna manera se han perdido, a partir de la forma narrativa de la oralidad.

¿Existen en otras carreras de comunicación de Argentina grupos de trabajo similares a la Cátedra Libre de Narración Oral de la UNLP?

En otras Universidades lo que existen son actividades de Extensión como un taller de narración oral o alguna actividad artística, pero no una cátedra con el nivel de sistematización y como espacio pedagógico no formal como el que integro en la FPyCS de la UNLP. Sabemos que en las Universidades de Buenos Aires, Córdoba, Comahue y Mar del Plata se desarrollan actividades relativas a la narración oral, pero ignoro si las mismas presentan la institucionalización y la intensidad y forma de trabajo que se ha gestado desde la FPyCS de la UNLP. Puntualmente, tengo mucho interés en conectarnos con miembros de otras facultades o carreras de Comunicación Social que estén interesadas en desarrollar experiencias similares a la Cátedra Libre de Narración Oral en relación a la línea socio histórica, porque existen temas de relevancia social que no encuentran un espacio de diálogo, o aún no ingresan a los contenidos curriculares del sistema educativo formal y podrían llegar a tenerlo en esas Cátedras. Es muy necesario para mí destacar la participación significativa que en forma sostenida y hasta la actualidad han mantenido en el seno de la Cátedra narradoras orales que han brindado sus saberes y experiencias como artistas y como talleristas y formadoras de narradores, como Leonor Arditti, Giselle Rataus, Isabel Fraire y Gabriela Lubarsky, Mónica Baeza, Miguel Ángel Becerra, María Martha Castaño, Claudia Guidone y Ana Laura Gratti.

(1) Susana Lino es Fonoaudióloga, docente e investigadora de la FPyCS, UNLP. Desde el 2002 se desempeña como Profesora Titular de la Cátedra Libre de Narración Oral de la FPyCS, UNLP. Además, es capacitadora de CONABIP para la Promoción de la Lectura a partir de la Narración Oral. Ha cursado la Especialización en "Prácticas, Medios y Ámbitos Educativo-comunicacionales" en la FPyCS-UNLP.

Actualmente, dirige el Proyecto de Extensión acreditado por la SEU-UNLP "Malvinas: hablemos de los silencios" elaborado por la Cátedra Libre de Narración Oral en co-organización con el Instituto Histórico de la Ciudad de Buenos Aires y el CECIM de La Plata.

[PAMELA VESTFRID](#)

Licenciada y Profesora en Comunicación Social (Facultad de Periodismo y Comunicación Social, de la Universidad Nacional de La Plata, Argentina). Docente y becaria de investigación de la FPyCS, UNLP. Secretaria de Relaciones Institucionales de Revista *Question* (FPyCS, UNLP). Maestranda en Ciencias Sociales, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, de la UNLP.